

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение универсального отпаривателя для одежды Endever Odyssey Q-103/104/105 (далее — отпариватель). При правильном использовании он прослужит вам долгие годы.

Содержание

Комплект поставки	2
Гарантийные обязательства	2
Описание	3
Меры предосторожности	4
Общий вид отпаривателя	8
Сборка и подготовка отпаривателя к работе	10
Установка аксессуаров	11
Эксплуатация прибора.	13
Обслуживание и хранение	16
Возможные проблемы и методы их устранения	18
Основные технические характеристики	19
Утилизация.	20

ВНИМАНИЕ!

Отпариватель — сложное электротехническое устройство. Перед его включением внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изучите функции управления и надписи на корпусе отпаривателя. Соблюдайте правила безопасности при эксплуатации данного изделия.

Комплект поставки

1. Отпариватель 1 шт.
2. Складная телескопическая стойка 1 шт.
3. Гибкий шланг для подачи пара 1 шт.
4. Складная вешалка 1 шт.
5. Щетка-насадка для одежды 1 шт.
6. Насадка-зажим для наведения стрелок на брюках 1 шт.
7. Держатель. 1 шт.
8. Приспособление для отпаривания воротника. 1 шт.
9. Термостойкая защитная рукавица 1 шт.
10. Руководство по эксплуатации. 1 шт.
11. Гарантийный талон 1 шт.

Гарантийные обязательства

Срок гарантии составляет первые 18 месяцев с момента продажи изделия потребителю.

Гарантийные обязательства не распространяются на приборы, вышедшие из строя в результате: небрежного обращения и нарушения правил эксплуатации, изложенных в данной инструкции; возникновения повреждений при подключении к источникам питания, не отвечающим требованиям безопасности; самостоятельной разборки прибора пользователем.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение требований эксплуатации и хранения может привести к преждевременному выходу отпаривателя из строя или к поражению электрическим током!

При использовании устройства в личных бытовых целях и соблюдении мер безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, срок службы изделия составляет 3 года с даты приобретения. В течение этого срока эксплуатация устройства не представляет опасности для жизни, здоровья и имущества владельца, а также для окружающей среды. Возможность его дальнейшей безопасной эксплуатации определяется сотрудниками сервисной службы по обращению владельца.

Описание

Универсальный отпариватель **Endever Odyssey Q-103/Q-104/Q-105** представляет собой устройство для вертикального отпаривания и очистки одежды, белья и др. изделий с использованием пара. Это мощный и удобный отпариватель, который обеспечивает новый уровень ухода за вещами, дарит максимальный комфорт и гарантирует идеальный результат.

Применяется для вещей из хлопка, шёлка, капрона, нейлона, полиэстера, драпа, меха, кожи и др. Легко и быстро отпаривает платья, брюки, блузы, юбки, украшенные кружевами, пайетками, стразами и другими сложными элементами отделки. Чистит, освежает изделия из шерсти и трикотажа, избавляет вещи от частых стирок и химчисток.

Прекрасно справляется с пропариванием подушек, матрасов, одеял и мягких игрушек. Проникая насквозь, уничтожает пылевых клещей, негативную микрофлору и запахи. **Пар — самый бережный и эффективный способ глажения, очистки, дезинфекции одежды, белья и различных поверхностей. Мощная струя пара температурой до 98°C без применения химических средств уничтожает грязь и всю патогенную микрофлору (бактерии, клещей, грибок), что особенно важно для семей с маленькими детьми и для людей с аллергическими заболеваниями.**

Функциональные особенности

- ✓ **Высокая мощность 1800 Вт** — гарантия безупречного результата!
- ✓ **Возможность регулировки мощности пара**
- ✓ **4 режима мощности пара** для различных видов ткани
- ✓ **Водяной бак (1,9 л)** обеспечивает до 55 минут непрерывной работы.
- ✓ Максимально простое и удобное крепление плечиков на стойке
- ✓ **Защита от перегрева и короткого замыкания** — гарантия безопасности! В случае повреждения термостата и отсутствия воды в баке, прибор автоматически отключается от электрической сети.
- ✓ **Новый дизайн, стильный цвет!**

Меры предосторожности

- Данная инструкция содержит важную информацию, необходимую для правильной эксплуатации отпаривателя. Не используйте прибор до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с ней. Неукоснительное соблюдение правил эксплуатации, ухода и содержания отпаривателя гарантирует его надежную и долговечную работу.
- Прибор предназначен для использования только внутри помещений.
- Прибор может использоваться только в быту и не предназначен для промышленного применения.
- Данный прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Использование в других целях запрещено.
- Во избежание загрязнения обрабатываемых материалов, следует использовать питьевую воду. Рекомендуется использование очищенной воды.
- Не включайте отпариватель в электросеть, напряжение которой выходит за пределы, указанные в технических характеристиках.
- Во избежание возникновения пожара, протирайте пыль с сетевой вилки.
- Во избежание короткого замыкания и поражения электрическим током, не прикасайтесь к проводу или розетке мокрыми руками.
- Перед началом работы высвободите сетевой шнур. Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.
- Перед началом работы подсоедините все необходимые аксессуары для проглаживания и очистки, наполните водой водяной бак, затем можете включать прибор.
- Убедитесь в том, что паровой шланг не запутан, не перекручен и хорошо функционирует.
- Прибор следует устанавливать на плоскую и устойчивую поверхность.
- Во избежание деформации водяного бака, не заливайте в него горячую воду. Воду нужно наливать непосредственно перед применением и периодически проверять ее уровень.
- Не набирайте воду непосредственно из-под крана.
- Не добавляйте очищающие средства в водяной бак.

Меры предосторожности

- Сетевой шнур и паровые трубки не должны соприкасаться с нагревательными или металлическими элементами прибора.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми, людьми, умственно и физически неполноценными; не имеющими опыта, знания работы с данным прибором, за исключение случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность при использовании прибора.
- Не использовать вне помещения или в помещении, где используется аэрозольная продукция или применяется кислород.
- Во время работы прибора не направляйте пар в сторону людей, животных и электрических приспособлений.
- Во время работы прибора не прикасайтесь к выходному паровому отверстию и шлангу подачи пара, а также не тяните сетевой шнур.
- Во избежание несчастных случаев, нельзя класть на пол или сгибать шланг подачи пара.
- Во избежание повреждения шланга подачи пара и утечки пара, нельзя с чрезмерным усилием тянуть шланг или передвигать прибор во время работы.
- Прекратите использование прибора, если насадка отпаривателя упала, имеет видимые повреждения или происходит утечка пара.
- Во избежание получения ожогов паром, после работы необходимо отключить электропитание, вынув сетевую вилку из розетки. Только затем, когда прибор остынет, слить остатки воды и упаковать его для хранения. Просушите прибор до его упаковки.
- При отключении сетевого шнура тяните за вилку, а не за шнур. Вынимая вилку, придерживайте розетку.
- Для очистки поверхности прибора используйте сухую тряпку и нейтральное чистящее средство. Нельзя применять такие растворители как бензин, спирт, ацетат и т.п.
- Избегайте попадания посторонних предметов и влаги внутрь корпуса отпаривателя. Не храните прибор в сырых, незащищенных от коррозии, местах.

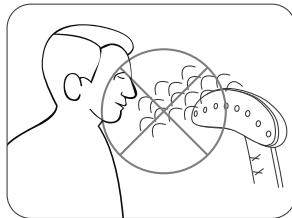
Меры предосторожности

- Храните прибор подальше от легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Передвигать прибор необходимо за стойку. Если прибор тяжело двигается - не применяйте силу. Обязательно слейте воду из бака перед проверкой колес. Отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку перед проверкой прибора на возможность перемещения.
- Перед наполнением или сливом воды из бака, отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку. Не открывайте и не разбирайте водяной бак во время работы.
- В целях вашей безопасности, если вы нашли дефект аксессуаров или сетевого шнура, прекратите работу. Замену шнура должен производить специалист сервисной службы.
- В случае возникновения любых неисправностей, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не доверяйте ремонт случайным лицам. Все ремонтные работы должны выполнять только специалисты сертифицированного Сервисного центра.
- Перед тем, как очистить, произвести ремонт прибора, необходимо отключить электропитание, отсоединить сетевую вилку, освободить от давления нагревающий элемент и дать прибору остыть.
- Вынимайте вилку шнура питания из розетки при выключении отпаривателя на длительное время.

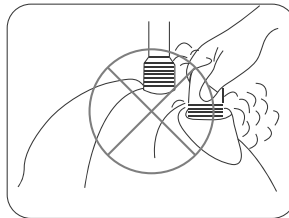
ВНИМАНИЕ!

1. Сборка и разборка прибора должна проводиться, согласно данной инструкции. Не производите его разборку во включенном состоянии.
2. Перед включением изделия убедитесь, что все части плотно соединены между собой. Никогда не включайте прибор до окончательной установки шлангов и аксессуаров.
3. Во избежание получения ожогов, замена съёмных аксессуаров должна производиться только при отключенной подаче пара и их охлажденном состоянии.
4. Не направляйте пар на электрические приборы, в т.ч. для очищения внутренних поверхностей плит и микроволновых печей.

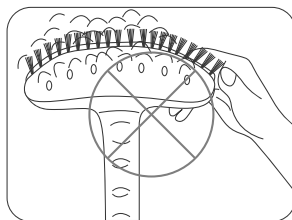
Меры предосторожности



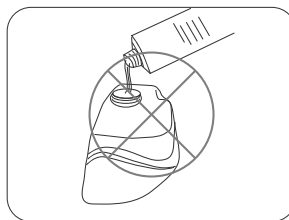
1. Во время работы не направляйте насадку на людей и животных!



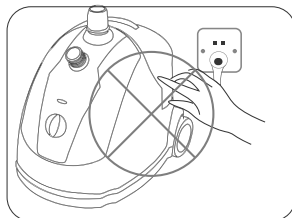
2. Во время работы запрещается отсоединять паровой шланг от корпуса.



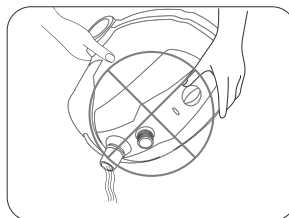
3. Во время работы запрещается снимать или закреплять насадки.



4. Запрещается добавлять в водяной бак чистящие и любые другие вещества.



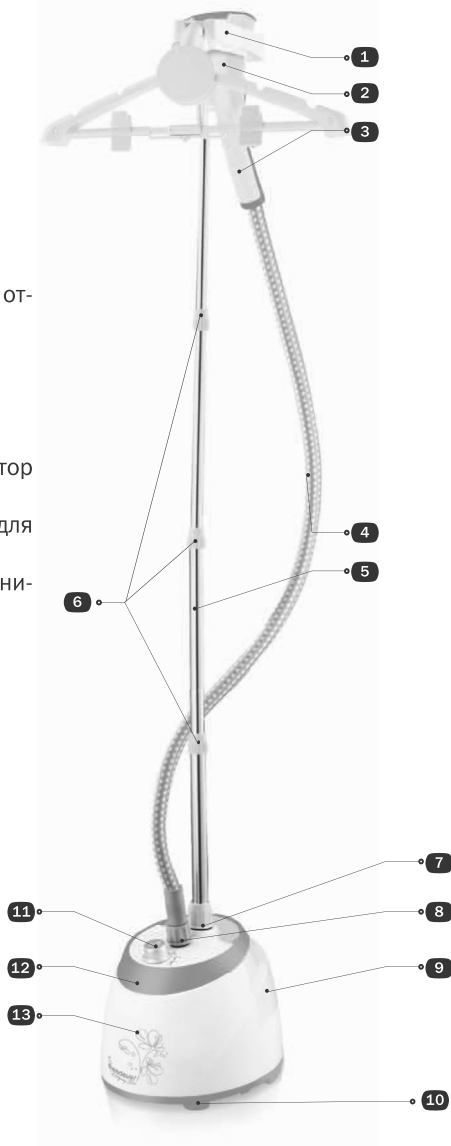
5. Запрещается производить очистку, ремонт и др. действия с отпаривателем при включенном в сеть шнуре питания.



6. Во время работы запрещается выливать воду из водяного бака.

Общий вид отпаривателя

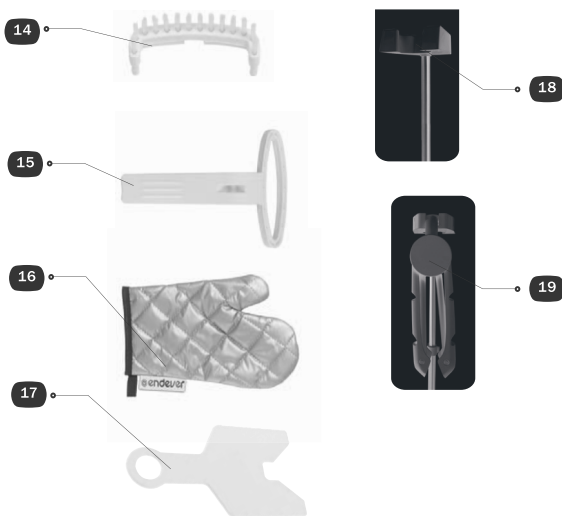
1. Держатель универсальной насадки
2. Универсальная насадка с отверстиями для выхода пара
3. Рукоятка универсальной насадки
4. Паровой шланг
5. Телескопическая стойка
6. Зажимная муфта (фиксатор телескопической стойки)
7. Соединительная муфта для стойки
8. Коннектор шланга и соединительное отверстие
9. Водяной бак
10. Колесики
11. Регулятор мощности пара
12. Индикатор питания
13. Корпус



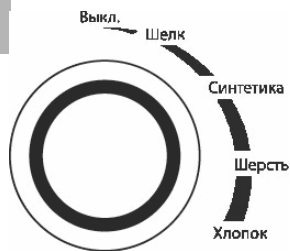
Общий вид отпаривателя

В КОМПЛЕКТЕ

14. Щетка-насадка для очистки ткани
15. Насадка-зажим для наведения стрелок на брюках
16. Термостойкая защитная рукавица
17. Приспособление для отпаривания воротника
18. Держатель
19. Складная вешалка



Регулятор режимов мощности



Сборка и подготовка отпаривателя к работе

- Извлеките отпариватель из упаковки и произведите внешний осмотр с целью определения возможных механических повреждений корпуса, аксессуаров и сетевого шнура.
- Откройте замок фиксации, вытяните верхнюю стойку на всю длину. Повторите это действие с остальными стойками. Закройте замок (Рис.1).
- Установите собранную телескопическую стойку в соединительную муфту на корпусе до упора и крепко закрутите её по часовой стрелке (Рис. 2).



РИС.1



РИС.2



РИС.3

- Присоедините паровой шланг к корпусу отпаривателя. Для этого снимите защитный колпачок с коннектора. Соедините паровой шланг с коннектором, затем затяните гайку по часовой стрелке до упора (Рис. 3).

ВНИМАНИЕ!

Не теряйте защитный колпачок. По окончании работы отсоедините паровой шланг от корпуса отпаривателя и снова закрутите защитный колпачок на коннекторе.

РИС.4



- Сверху на стойке установите держатель универсальной насадки и вешалки.
- Закрепите универсальную насадку-отпариватель с паровым шлангом на держателе (Рис. 4).

ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить повреждение паром различных поверхностей и возможные ожоги, после применения паровой шланг всегда устанавливайте в держатель. Никогда не кладите его на пол или другие горизонтальные поверхности, во избежание вытекания горячей воды.

Установка аксессуаров

1

Установка щётки-насадки для одежды

- Щетка-насадка с длинной щетиной служит для удаления грязи, пыли, пятен, ворсинок, шерсти домашних животных и других загрязнений с одежды, белья, обивки мягкой мебели и других предметов обихода. Установите щетку на универсальную насадку, как показано на рисунке.



2

Установка насадки-зажима для брюк

- Насадка-зжим служит для быстрого и удобного наведения стрелок на брюках. Чтобы установить её на подошву универсальной насадки, совместите паз на зажиме и пластмассовый выступ в нижней части универсальной насадки, слегка надавите на него и зафиксируйте.



ПРИМЕЧАНИЕ

Будьте осторожны! Чтобы избежать ожогов, рекомендуем установку и снятие аксессуаров производить только на выключенном отпаривателе.

Установка аксессуаров

3

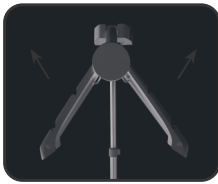
Установка вешалки

- Для удобства работы с вещами при отпаривании в комплекте предусмотрена складная вешалка (плечики).
- Закрепите вешалку на держателе, как показано на рисунке А-В.
- Разложите плечики (Рис. С-Д) и зафиксируйте их положение, передвигая фиксатор справа налево (Рис.Е).



А

В



С



Д



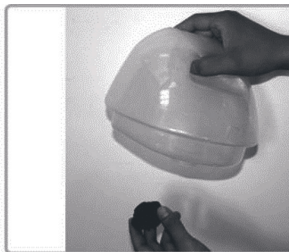
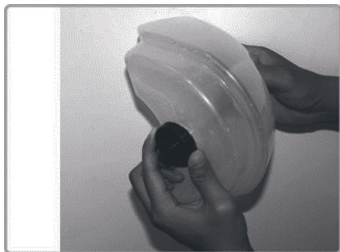
Е

4

Водяной бак

- Водяной бак отпаривателя – съёмный. Чтобы набрать в него воды, необходимо отсоединить его от корпуса. Для этого аккуратно потяните бак на себя. Не прилагайте большой силы – водяной бак легко снимается с корпуса.
- Откройте крышку клапана. Налейте в бак воды. Закройте крышку.

Установка аксессуаров



- Установите водяной бак на корпус отпаривателя и надежно его зафиксируйте.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не заливайте в бак горячую воду!

Чтобы продлить срок эксплуатации прибора, рекомендуем использовать фильтрованную, дистиллированную или деминерализованную воду.

Эксплуатация прибора

- Собранный прибор установите на ровной и устойчивой поверхности. Раздвиньте плечики складной вешалки и закрепите их на стойке, как описано в инструкции. Повесьте на них одежду (Рис.1).
- Перед эксплуатацией прибора убедитесь в том, что бак правильно закреплен на корпусе и в нем находится достаточный объем воды.
- Подключите прибор к электросети и установите переключатель в нужное положение в зависимости от типа ткани:



РИС.1

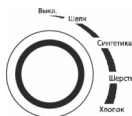


РИС.2

- Примерно через 45 секунд отпариватель готов к работе.

Эксплуатация прибора

1

Отпаривание одежды

- Возьмитесь за рукоятку универсальной насадки и направьте её на изделие. Слегка прижимая подошву насадки к одежде, двигайте ее вверх и вниз со скоростью, достаточной для проникновения пара в ткань и разглаживания изделия.
- Прогладьте сначала центральную часть изделия, придерживая его за нижнюю часть, немного растяните, давая возможность пару распрямить ткань.
- После отпаривания основной части изделия, перейдите к мелким деталям, отпаривая их сверху вниз. Чтобы отпарить воротник, отогните его назад, придерживая один конец рукой, и передвигайте щетку в горизонтальном направлении.
- Для того чтобы хорошо прогладить рукав, оттяните его и проведите насадкой в направлении от плеча к манжетам.
- Для отпаривания нижних частей одежды удерживайте рукой один край и проглаживайте низ изделия в горизонтальном направлении.
- Прогладив переднюю часть изделия, поверните вешалку и подобным образом прогладьте заднюю часть.



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте осторожность при работе с горячим паром!

Остерегайтесь ожогов! Во время работы из насадки отпаривателя выходит горячий пар, а при резких движениях или встряхивании насадки могут выделиться капли горячей воды.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае перегиба или зажима парового шланга раздается «воркующий» звук. В отверстиях для пара могут появиться капли воды, а объем выходящего пара значительно сократится. Поднимите насадку вверх и удерживайте в таком положении в течение 2-3 сек. После выпрямления парового шланга возобновится обычный режим работы прибора.

Эксплуатация прибора

Во время работы отпаривателя может иметь место попадание некоторого количества избыточной влаги на отпариваемую вещь. Это результат выхода конденсата: горячий пар, проходя через замкнутое пространство шланга и рукоятки, оседает на внутренних стенках.

Если опустить рукоятку с насадкой вниз или поддержать её в горизонтальном положении, а в вертикальном положении сильно встряхнуть или резко поменять положение рукоятки, то также может произойти выделение воды.

Для уменьшения данного эффекта рекомендуем:

1. Проводить отпаривание вещей строго в вертикальном положении, не наклоняя рукоятку вниз, не встряхивая и не изменяя резко её положение.
2. Перед началом работы прогреть аппарат несколько минут, затем выпустить пар в сторону, чтобы конденсат вышел, и только потом приступать к работе с вещами.

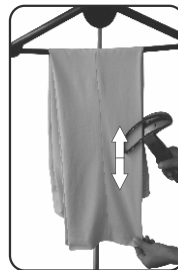
ПРИМЕЧАНИЕ

При отсоединении водяного бака от корпуса отпаривателя допускается стекание нескольких капель воды с дна бака. Функционально это никоим образом не влияет на работу отпаривателя. После снятия бака протрите излишки влаги на днище и корпусе мягкой тряпкой и хорошо просушите прибор.

2

Наведение стрелок на брюках

- Для наведения стрелок установите специальную насадку-зажим, как описано в инструкции (стр.11). Нажмите на рукоятку насадки-зажима и поместите брюки между зажимом и универсальной насадкой. Затем аккуратно передвигая её вверх и вниз, сделайте «стрелки».
- По окончании работы установите переключатель в положение **OFF**.



Обслуживание

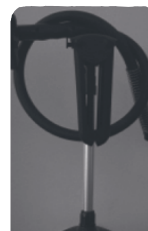
- Отключите шнур питания от электросети.
- Дайте прибору остыть в течение 30 мин. После чего разберите стойку, отсоедините паровой шланг и насадки.
- Снимите с корпуса водяной бак, вылейте остатки воды и просушите его.
- Открутите пробку дренажного отверстия внизу корпуса, приподнимите и слегка наклоните отпариватель, чтобы слить остатки воды, попавшей на устройство.



- Протрите и хорошо просушите корпус, насадки и все части отпаривателя.
- Открутив паровой шланг, закройте соединительное отверстие специальной защитной крышкой.

Хранение

- Оберните шланг подачи пара вокруг телескопической стойки. Универсальную насадку закрепите в держателе.
- Уберите отпариватель на хранение в специально отведенное для этого место.
- Храните прибор в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом помещении, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.



Очистка водяного бака

Применение в отпаривателе воды низкого качества с высоким содержанием минеральных солей способствует образованию осадка и накипи, которые снижают, прерывают или полностью останавливают подачу пара и приводят к поломке. В связи с этим, для предотвращения загрязнения изделий во время отпаривания и образования известкового осадка внутри прибора рекомендуется использовать питьевую очищенную, фильтрованную, дистиллированную и деминерализованную воду.

Для эффективной работы прибора после определенного срока эксплуатации необходимо производить его очистку от накипи с регулярностью 1 раз в месяц или через каждые 20 л расхода воды. Этот период может быть длиннее или короче, в зависимости от фактического качества воды в вашей местности.

Очистка от накипи

- Снимите водяной бак с корпуса отпаривателя.
- Движениями против часов стрелки открутите крышку водяного бака.
- Вылейте остаток воды из бака. Проточной водой промойте крышку и бак.
- Приготовьте раствор для очистки бака: 50 мл столового уксуса (или 50 г лимонной кислоты) разведите в воде (1:1).
- Налейте в водяной бак 0.6 л воды и туда же вылейте подготовленный раствор.
- Включите отпариватель на 5-6 минут на минимальной мощности. Затем выключите прибор и дайте ему остыть в течение 30 минут. После чего вылейте использованный раствор в раковину. Промывайте водяной бак проточной водой до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса и остатки загрязнений.
- При очень сильном загрязнении водяного бака процедуру можно повторить. Если это не помогает, обратитесь в Сервисный центр.

Возможные проблемы и методы их устранения

Прежде чем обратиться в сервисный центр, пожалуйста, попробуйте самостоятельно устранить неполадки в работе отпаривателя, руководствуясь следующей таблицей:

Проблема	Причина	Метод устранения
Прибор не работает или не горит световой индикатор	Отключено сетевое питание или перегорел предохранитель	Проверить надежность подключения к электрической сети
	Розетка неисправна	Проверить исправность розетки
	Регулятор мощности находится в положении «ВЫКЛ.»	Проверить положение регулятора
Световой индикатор горит, но нет струи подачи пара	Недостаточный уровень воды в баке	Долить необходимое количество воды
	Водяной бак не установлен	Установите водяной бак на место
	Сильно зажат шланг подачи пара	Распрямите шланг подачи пара
Недостаточный, непродолжительный объем пара или его отсутствие	Недостаточный уровень воды в баке	Долить необходимое количество воды
	Водяной бак не установлен	Установите водяной бак на место
	Сильно зажат шланг подачи пара	Распрямите шланг подачи пара
Недостаточный объем пара	Засорение в водяном баке	Промойте водяной бак
Деформация водяного бака	Использовалась горячая вода	Обратитесь в сервисный центр
Протекание водяного бака	Трещина в водяном баке	Обратитесь в сервисный центр
	Поломка кольцевого уплотнителя	Обратитесь в сервисный центр
Нестабильное поступление пара при заполненной емкости	Наличие накипи в резервуаре	Произведите чистку прибора вышеуказанным способом

ПРИМЕЧАНИЕ

С адресами и телефонами авторизованных сервисных центров вы можете ознакомиться на сайтах: www.endever.su, www.kroma.x.ru.

Основные технические характеристики

Модель/характеристики	ENDEVER ODYSSEY Q-103/104/105
Номинальное напряжение	~220-240В, 50Гц
Мощность	1800 Вт
Готовность к работе	45 секунд
Время непрерывной работы	до 55 минут
Производительность пара	до 35 г/мин
Давление пара	0.5 бар
Объем водяного бака	1900 мл
Максимальная температура пара	98°C
Высота стойки	44 - 130 см
Вес без воды	3,5 кг
Габаритные размеры	30x25x28 см
Длина шнура	1,85 м
Цвет: Q-103/Q-104/ Q-105	бело-синий/бело-зеленый/ бело-розовый

ПРИМЕЧАНИЕ

В порядке дальнейшего улучшения качества продукции производитель оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и конструкцию отопителя, которые могут быть не отражены в настоящем руководстве по эксплуатации. Все использованные в данном руководстве иллюстрации являются схематичными.



Утилизация

Прибор собран из современных и безопасных материалов. По окончании срока службы, во избежание возможного причинения вреда жизни, здоровью потребителя, его имуществу или окружающей среде, прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.



8 -800-5555-88-3

www.kromax.se
www.endever.su www.kromax.ru

Производитель: Компания Kromax Group Co.Ltd., Индустриваген 2, Карлскрона, Швеция
Изготовитель: Evolution Technology Co., Ltd. / Эволюшен Технолоджи Ко Лтд, Китай, Шанхай, Мейшенг, 177, стр. 3
Импортер: ООО «Евротрейд», 125319, г. Москва, ул. Академика Ильюшина, д. 4, корп. 1, офис 1

100

95

75

25

5

0

